

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

USt-IDNr Lief DE306685527	Nr./ No. 19004010
USt-IDNr Kunde IT04886850728	Datum / Date 17.04.2019
105564	
Kunde Customer Client 101102	Lieferant Supplier Fournisseur 91002733

Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.			Abschluss-Nr. Additions 550003951501	Unsere Abteilung Supplier Department Department fournisseur MP	Hausruf Tel. Ext. Tél. Intér.
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck	Frei Paid Franco	Unfrei Unpaid Port dû	Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten	Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 12.196,80	Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 9.676,80
Abholung Sped. Schweitzer GmbH					
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien			Werk-Nr. Customer Factory 100		Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249
Pos.	Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire	Menge Pièce Quantité			

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

900 Stück

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.61
Zeichnungsstand / -index: C012799 / 22.08.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 9.676,800 kg

Quantità dichiarata: 900
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 853 OK + 47 NOK
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ ☐ NO
Data controllo: 27/4/19
Firma

Verpackung

TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE

180 Stück à 0 Stück
30 Stück à 30 Stück

1.980 kg
540 kg

Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0182 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 92357
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 216		(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.
(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien			(6) Datum / Date 17.04.2019 (7) Relations-Nr.
(12) Kunden-Nr. / Customer No. 2101102			(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland
(14) Anliefer-/Abladestelle Unloading location 14249			(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
			(13) Bordero-/Ladeliste-Nr.
			(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 24.04.2019

(17) Ankunftszeit / Arriving time 08:00

(18) LieferscheiN-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19004010	180	TBA-500002		2510314661	1.980	1.980
LS 19004010	30	TBA-501494		2510314661	540	10.217
LS 19004011	60	TBA-500002		2510314461	660	660
LS 19004011	10	TBA-501494		2510314461	180	3.406

(25) Summe sum	280	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	24,856	Summen sums	(27) 3.360	(28) 16.262
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	100.956,36	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen	1			(36) Auftrags-Nr. Kunde		
				(37) Kontierung		
				(38) Transportmittel-Nr.	WGM 4JL5/ WND6G85	
				(39) LKW-Code		
				(40) Versandart		
				(41) Abrechnungs-Schl.		
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	17.04.2019	Uhrzeit	10:00	Unterschrift		

2

Exemplar für den Empfänger
Gopy for consignee

19004108

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) TRIME Automotive Holding, Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode		MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT CMR Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)																																	
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno		16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) PROCEN Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl WGM4YL5/WND6G85																																	
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country) IT - Modugno		17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (Name, address, country)																																	
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date taking over the goods (place, country, #data) D - Harzgerode 17.04.2019.		18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations																																	
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached Lief. 91002433																																			
6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods																																
10 Numer statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg 16262	12 Objętość w m3 Umfang m3 Volume in m3																																	
INTERNATIONAL TRANSPORT AND SHIPPING <table border="1"> <tr> <td>Klasa Klasse Class</td> <td>Liczba Ziffer Number</td> <td>Litera Buchstabe Letter</td> <td>(ADR*) QUALITY SAFETY</td> </tr> </table>				Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*) QUALITY SAFETY																												
Klasa Klasse Class	Liczba Ziffer Number	Litera Buchstabe Letter	(ADR*) QUALITY SAFETY																																
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions		19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements www.procem.pl																																	
14 Postanowienia odnośnie przewoźnika Frachtführer-Anweisungen Instruction as to payment for carriage *Przewoźna zapłacona/trel/Carrriage paid *Przewoźna nieopłacona/Unrel/Carrriage forward		<table border="1"> <tr> <td>20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by</td> <td>Nadawca Absender Sender</td> <td>Waluta/Währung /Currency</td> <td>Odbiorca Empfänger Consignee</td> </tr> <tr> <td>Przewoźna/ Fracht /Carriage charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Bonifikaty/ Ermäßigungen Deductions</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Saldo/ Zuschläge/ Balance</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Dopłaty/ Nebengebühren /Supplm. charges</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Koszty dodatkowe /Sonstiges/ Miscellaneous</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Ubezpieczenie</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>		20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee	Przewoźna/ Fracht /Carriage charges				Bonifikaty/ Ermäßigungen Deductions				Saldo/ Zuschläge/ Balance				Dopłaty/ Nebengebühren /Supplm. charges				Koszty dodatkowe /Sonstiges/ Miscellaneous				Ubezpieczenie				Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid			
20 Do zapłaty Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta/Währung /Currency	Odbiorca Empfänger Consignee																																
Przewoźna/ Fracht /Carriage charges																																			
Bonifikaty/ Ermäßigungen Deductions																																			
Saldo/ Zuschläge/ Balance																																			
Dopłaty/ Nebengebühren /Supplm. charges																																			
Koszty dodatkowe /Sonstiges/ Miscellaneous																																			
Ubezpieczenie																																			
Razem/ Gesamtsumme /Total to be paid																																			
21 Wystawiono w Ausgestellt in Established in dnia am on		15 Zapłata/Rückersattung/ Cash on deliver KUEHNE + NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini 4 - 70026 Modugno (BA)																																	
22 Spedition Kampe Ausfahrschein Nr. 6 06493 Harzgerode Tel.: 039484 74300 Fax: 039484 743020 E-Mail: post@speditionkampe.de 17.04.2019.		23 PROCEN Sp. z o.o. 00-517 Warszawa, ul. Marszałkowska 80 tel. 22 490 91 85-86, fax 22 490 91 84 e-mail: biuro@procem.pl																																	
24 Przewoźnik otrzymał od odbiorcy /Goods received Miejscowość Ort Place 27 APR 2019 Conserva di qualità e quantità		25 Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender																																	
26 Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier		27 Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee																																	

Rubryki powiększone i wydrukowane w tym celu, aby zapewnić odbiorcy
Die mit/ist gedruckten, umher-eingebrachten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgedruckt werden.
This spaces framed with heavy lines must filled in by the carrier.

19 + 20 + 22
Ważność oraz
including and

1 - 15
Ważność oraz
including and

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility.

W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, o których mowa w art. 1, paragraf 1, lit. a, należy podać w osobnym wierszu, numer, liczbę oraz w danym przypadku literę.
Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschaffenheit, auf der letzten Seite des Rubrik anzugeben, die Klasse, die Gefahr, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
In case of dangerous goods mention, besides the possible classification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.